

Instrucțiuni de utilizare

Vibrator interior

IRSEN

30, 38, 45, 58



Tipul

IRSEN

Document

5000203049

Ediția

05.2020

Versiunea

14

Limba

ro

Copyright © 2020 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Toate drepturile, mai ales cele referitoare la proprietatea intelectuală internațională, dreptul la multiplicare și distribuție sunt rezervate.

Acest material tipărit trebuie utilizat de destinatar numai în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și numai parțială, poate fi efectuată numai cu acordul scris al Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG lucrează în permanență la îmbunătățirea produselor sale în cadrul procesului de dezvoltare tehnică. Acesta este motivul pentru care trebuie să ne rezervăm dreptul de a modifica ilustrațiile și descrierile acestei documentații, fără să poată să fie derivat din aceasta un drept de a modifica mașina deja livrată.

Ne rezervăm dreptul la erori.

Mașina de pe copertă poate prezenta echipări speciale (opționale).



Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

www.wackerneuson.com

Tel.: +4984533403200

E-Mail: service-LE@wackerneuson.com

Manual original de utilizare

1	Prefață	5
2	Introducere	6
2.1	Mijloace de reprezentare în aceste instrucțiuni de utilizare	6
2.2	Persoana de contact Wacker Neuson	7
2.3	Tipurile de aparate descrise	7
2.4	Marcarea aparatului	7
3	Siguranță	8
3.1	Principiu	8
3.2	Calificarea personalului operator	11
3.3	Echipament de protecție	12
3.4	Transportul	12
3.5	Securitatea în funcționare	13
3.6	Siguranță la operarea utilajelor de mână	14
3.7	Siguranță la operarea utilajelor electrice	15
3.8	Întreținerea	17
4	Instrucțiuni de securitate pentru uneltele electrice	18
5	Structura și funcționarea	22
5.1	Volumul livrat	20
5.2	Destinația de utilizare	20
5.3	Mod de funcționare	20
6	Componente și elemente de comandă	21
7	Transportul	22
8	Utilizarea și funcționarea	25
8.1	Înainte de punerea în funcțiune	23
8.2	Punerea în funcțiune	23
8.3	Scoaterea din funcțiune	26
8.4	Curățarea	26
9	Întreținerea	29
9.1	Calificarea pentru lucrările de întreținere	27
9.2	Planul de întreținere	27
9.3	Lucrările de întreținere	28
10	Remediarea defectelor	29
11	Eliminarea ca deșeu	30
11.1	Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate	30
12	Date tehnice	31
12.1	IRSEN30, 38	31

12.2	IRSEN45	33
12.3	IRSEN58	35
12.4	Cablul prelungitor.....	36
13	Glosar	38
	Declarația de conformitate CE	

1 Prefață

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini Wacker Neuson. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de exploatare a mașinii.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Acest tip de lucrări trebuie efectuat de service-ul Wacker Neuson, respectiv de personal de specialitate acreditat. Mașina Wacker Neuson trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole. De aceea este necesar ca instrucțiunile de utilizare să fie disponibile în permanență la locul de utilizare al mașinii.

Componentele defecte ale mașinii trebuie schimbate imediat!

În cazul în care aveți întrebări legate de operare sau întreținere, persoanele de contact Wacker Neuson vă stau la dispoziție în permanență.

2 Introducere

2.1 Mijloace de reprezentare în aceste instrucțiuni de utilizare

Simboluri de avertizare

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin instrucțiuni de securitate din categoriile: PERICOL, AVERTIZARE, PRECAUȚIE, ATENȚIE.

Acestea trebuie respectate, pentru a putea exclude decesul sau vătămarea operatorului, prejudiciile materiale sau efectuarea unui service necorespunzător.



GEFAHR

Această indicație de avertizare indică pericole iminente, care pot duce la deces sau vătămări grave.

- În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.



WARNUNG

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la deces sau vătămări grave.

- În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.



VORSICHT

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la vătămări ușoare.

- În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.

ACHTUNG

Această indicație de avertizare indică pericole posibile, care pot duce la prejudicii materiale.

- În cazul în care măsurile corespunzătoare indicate sunt luate, pericolul poate fi evitat.

Instrucțiuni

Hinweis: Aici obțineți informațiile în completare.

Instrucțiune de manevrare

- Acest simbol vă solicită efectuarea unei acțiuni.
- 1. Instrucțiunile de manevrare numerotate vă solicită să efectuați anumite acțiuni în ordinea prescrisă.
- Acest simbol este utilizat pentru enumerare.

2.2 Persoana de contact Wacker Neuson

Persoana dumneavoastră de contact Wacker Neuson este, în funcție de țară, service-ul dumneavoastră Wacker Neuson, subsidiara dumneavoastră Wacker Neuson sau reprezentanța dumneavoastră comercială Wacker Neuson.

Adresele le găsiți pe internet la www.wackerneuson.com.

Adresa producătorului se află la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

2.3 Tipurile de aparate descrise

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru diferite tipuri de aparate ale unei serii de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca și aspect față de aparatul achiziționat. În plus este posibil să fie descrise componente, care nu sunt parte a aparatului.

Detalii referitoare la tipurile de aparate descrise puteți găsi în capitolul *Date tehnice*.

2.4 Marcarea aparatului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații, care să identifice aparatul dumneavoastră în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

- Notați indicațiile referitoare la aparatul dumneavoastră în următorul tabel:

Denumirea	Indicațiile dumneavoastră
Grupa și tipul	
Anul de fabricație	
Seria	
Nr. de versiune	
Nr. articolului	

3 Siguranță

3.1 Principiu

Nivelul actual al tehnicii

Utilajul este construit conform nivelului actual al tehnicii și conform regulilor recunoscute de tehnica securității. Cu toate acestea, utilizarea necorespunzătoare poate însemna pericole pentru sănătatea și viața operatorului sau a terțelor persoane, respectiv poate provoca deteriorarea utilajului și alte pagube materiale.

Utilizare conform destinației

Utilizarea utilajului este permisă numai pentru compactarea betonului proaspăt. Capul de vibrare trebuie cufundat în betonul proaspăt.

Este interzis cufundarea capului vibrator în lichide cu conținut acid sau leșie.

Capul de vibrare nu are voie să intre în contact cu membrele sau să fie introdus în acestea.

Utilizarea conform destinației include și respectarea tuturor instrucțiunilor din aceste instrucțiuni de utilizare, cât și respectarea instrucțiunilor de îngrijire și întreținere prescrise.

Orice altă utilizare sau în afara celor menționate se consideră utilizare ce contravine destinației. Producătorul nu răspunde și nu oferă garanție pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă. Riscul revine în exclusivitate operatorului.

Modificări constructive

Nu efectuați în nici un caz modificări constructive fără aprobarea scrisă a producătorului. Prin aceasta veți periclita siguranța proprie și siguranța altor persoane! În plus se anulează răspunderea și garanția producătorului.

Modificare constructivă apare în următoarele cazuri:

- Deschiderea utilajului și îndepărtarea durabilă a componentelor care provin de la Wacker Neuson.
- Montarea componentelor noi care nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente ca calitate și construcție cu piesele originale.
- Montarea accesoriului, care nu provine de la Wacker Neuson.

Piesele de schimb și accesoriile, ce provin de la Wacker Neuson, pot fi încorporate sau atașate fără rețineri, pe internet la www.wackerneuson.com.

Nu găuriți carcasa, de exemplu pentru prinderea plăcuței. Apa va putea pătrunde în carcasă și va putea deteriora utilajul.

Condiții preliminare pentru funcționare

Funcționarea impecabilă și sigură a utilajului presupune următoarele:

- Transport, depozitare, amplasare corectă.
- Utilizare atentă.
- Îngrijire și întreținerea atentă.

Exploatarea

Exploatați utilajul numai conform destinației și într-o stare tehnică perfectă.

Exploatați utilajul numai conștient de siguranță și pericole și cu toate dispozitivele de siguranță. Nu modificați sau să nu ocoliți nici una dintre dispozitivele de siguranță.

Înainte de începerea lucrului verificați eficiența sistemului de control al operatorului și a dispozitivelor de siguranță.

Nu exploatați niciodată utilajul într-o zonă ce prezintă pericol de explozie.

Supraveghere

Nu lăsați niciodată nesupravegheat utilajul în funcționare!

Întreținerea

Pentru funcționarea impecabilă și de durată a aparatului sunt necesare lucrări de întreținere regulate. Întreținerea superficială reduce siguranța utilajului.

- Respectați neapărat intervalele de întreținere prescrise.
- Nu folosiți utilajul, dacă acesta necesită întreținere sau reparații.

Defecțiuni

În caz de defecțiuni trebuie să opriți și să aigurați neapărat utilajul.

Remediați imediat defecțiunile ce pot afecta siguranța!

Înlocuiți imediat componentele defecte sau deteriorate!

Pentru mai multe informații consultați capitolul *Remediarea defectelor*.

Piese de schimb, accesorii

Folosiți în exclusivitate piese de schimb Wacker Neuson sau echivalente cu calitate și construcție ca piesele originale.

Folosiți în exclusivitate accesorii Wacker Neuson.

În cazul ignorării acestei prevederi, se anulează orice răspundere.

Excluderea răspunderii

Wacker Neuson refuză orice răspundere pentru daune umane și materiale în cazul încălcării următoarelor prevederi:

- Modificări constructive.
- Utilizare ce contravine destinației.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare.
- Manipulare incorectă.
- Utilizarea pieselor de schimb care nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente ca, calitate și construcție cu piesele originale.
- Utilizarea accesoriilor care nu provin de la Wacker Neuson.

Instrucțiuni de utilizare

Păstrați instrucțiunile de utilizare astfel încât să fie accesibile în orice moment la utilaj respectiv la locul utilizării utilajului.

Dacă ați pierdut instrucțiunile de utilizare, sau dacă aveți nevoie de încă un exemplar, adresați-vă persoanei dvs. de contact Wacker Neuson sau descărcați instrucțiunile de utilizare de pe internet (www.wackerneuson.com).

Transmiteți instrucțiunile de utilizare fiecărui utilizator sau proprietar ulterior al utilajului.

Prescripții specifice naționale

Respectați prescripțiile, normele și directivele naționale specifice de prevenirea accidentelor și de protecția mediului, cum ar fi cele de tratarea substanțelor periculoase, purtarea echipamentelor individuale de protecție.

Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiuni pentru respectarea cerințelor specifice întreprinderii, directive de siguranță impuse de autorități, naționale sau universal valabile.

Sistemul de control al operatorului

Păstrați uscat, curat, fără urme de ulei și unsoare sistemul de control al operatorului de pe utilaj.

Sistemul de control al operatorului, cum ar fi de ex. comutatorul de pornire/oprire, manetele de gaz etc., nu trebuie blocate, manipulate sau modificate fără permisiune.

Verificare la deteriorări

Verificați cel puțin o dată pe schimb utilajul oprit la defecte și deficiențe ce pot fi depistate din exterior.

Nu mai exploatați utilajul, dacă sunt vizibile deteriorări sau deficiențe.

Repați imediat deteriorările și deficiențele.

3.2 Calificarea personalului operator

Calificarea operatorilor

Punerea în funcțiune și utilizarea este permisă numai specialiștilor cu pregătire adecvată. În mod suplimentar sunt valabile următoarele condiții:

- Sunt capabili din punct de vedere fizic și mental.
- Au fost instruiți pentru deservirea autonomă a utilajului.
- Au fost instruiți pentru utilizarea conform destinației a utilajului.
- Sunt familiarizați cu toate dispozitivele de siguranță.
- Sunt autorizați pentru a pune în funcțiune în mod autonom utilaje și sisteme conform standardelor de tehnica securității.
- Sunt numiți de întreprindere sau operator pentru sarcini de lucru autonome cu utilajul.

Operare greșită

În caz de operare greșită, abuz sau operare de o persoană fără pregătire, apar pericole pentru sănătatea operatorului sau a terțe persoane și pentru utilaj, precum și a altor bunuri materiale.

Obligațiile deținătorului

Deținătorul trebuie să pună la dispoziția operatorului instrucțiunile de utilizare și trebuie să se asigure ca operatorul să citească și să înțeleagă acestea.

Recomandări pentru lucru

Vă rugăm urmați următoarele recomandări:

- Lucrați numai în condiții fizice bune.
- Lucrați în mod concentrat, mai ales înainte expirării programului de lucru.
- Nu lucrați cu utilajul dacă sunteți obosit.
- Efectuați liniștit, precaut și prevăzător toate lucrările.
- Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului, drogurilor și medicamentelor. Acuitatea vizuală, capacitatea de reacție și de judecată pot fi afectate.
- Lucrați astfel încât să nu fie rănit nimeni.
- Asigurați-vă să nu fie persoane sau animale în zona periculoasă.

3.3 Echipament de protecție

Haine de lucru

Haina trebuie să fie potrivită, adică să fie strâmtă, dar fără să fie deranjantă.

În general pe șantier nu purtați păr lung nelegat, haine largi sau bijuterii - inclusiv inele. Pericol de accidentare, de exemplu prin agățare sau antrenare de către piese care se află în mișcare.

Purtați numai haine de lucru greu inflamabile.

Echipament de protecție individuală

Pentru evitarea accidentărilor și daunelor sănătății purtați echipamente de protecție individuală:

- Încălțăminte de protecție.
- Mănuși de lucru din material rezistent.
- Haine de lucru din material rezistent.
- Cască de protecție.
- Echipament de protecție auditivă.

Echipament de protecție auditivă

La acest utilaj este posibil depășirea nivelului de zgomot admisibil specific țării (nivel de evaluare raportat la persoană). De aceea, în anumite condiții trebuie să purtați echipament de protecție auditivă. Pentru valori exacte consultați capitolul *Date tehnice*.

Lucrați cu aparatul de protecție auditivă cu o deosebită atenție și precauție, deoarece zgomotele, de ex. strigătele sau semnalele acustice sunt percepute doar limitat.

Wacker Neuson recomandă purtarea permanentă a apărătoarelor de urechi.

3.4 Transportul

Oprirea aparatului

Înainte de transportarea utilajului, opriți utilajul și scoateți fișa din conector. Lăsați motorul să se răcească.

Transportarea utilajului

Pe mijlocul de transport asigurați utilajul împotriva răsturnării, căderii sau alunecării.

Ridicarea utilajului

Pericol de accidentare gravă prin căderea utilajului.

Utilajul nu are puncte de ridicare sau de fixare.

În timpul ridicării, asigurați utilajul împotriva răsturnării, căderii sau alunecării, de ex. într-un mijloc de transport închis.

Repunere în funcțiune

Înainte de repunerea în funcțiune, montați și fixați utilajele, subansamblurile ale utilajului, accesoriile și sculele care pentru transport au fost demontate.

Procedați numai conform instrucțiunilor de utilizare.

3.5 Securitatea în funcționare

Mediul cu potențial exploziv

Nu exploatați niciodată utilajul într-o zonă ce prezintă pericol de explozie.

Mediul înconjurător la locul de muncă

Înainte de începerea activității familiarizați-vă cu mediul înconjurător la locul de muncă. Din acesta fac parte, de ex. următoarele puncte:

- Obstacole în zona de lucru și de acces.
- Capacitatea portantă a solului.
- Asigurarea necesară a șantierului, în special față de zonele cu trafic public.
- Asigurarea necesară de pereți și acoperișuri.
- Posibilității de ajutor în caz de accidente.

Punerea în funcțiune a utilajului

Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare la utilaj și cele din instrucțiunile de utilizare.

Nu puneți niciodată în funcțiune un utilaj ce necesită întreținere sau reparații.

Puneți utilajul în funcțiune conform instrucțiunilor de utilizare.

Evitați atingerea corpului cu piesele legate la pământ.

Stabilitate

Când lucrați cu utilajul, întotdeauna să fiți atenți la poziția stabilă. Acest lucru este valabil în special când lucrați schele, scări, suprafețe neuniforme sau alunecoase etc.

Precauție, piese fierbinți

Nu atingeți capul de vibrație fierbinte în timpul funcționării sau imediat după oprire. Capul de vibrație poate fi foarte fierbinte și poate provoca arsuri.

Precauție la piese aflate în mișcare

Păstrați distanța mâinilor, picioarelor și hainelor largi față de piesele aflate în mișcare sau în rotație ale mașinii. Pericol de accidentare gravă prin antrenare sau strivire.

Nu utilizați componentele utilajului ca ajutor la urcare sau mijloace de siguranță

Nu utilizați niciodată furtunul de protecție, cablul de conectare sau alte componente ale utilajului ca ajutor la urcare sau mijloace de siguranță.

Oprirea aparatului

Opriți utilajul și scoateți fișa din conector în următoarele situații:

- Înaintea pauzelor.
- Dacă nu folosiți utilajul.

Înaintea așezării utilajului aveți grijă ca această să fie în repaus.

Așezați sau culcați utilajul astfel încât această să nu poată să se răstoarnă, să cadă sau să alunece.

Depozitare

Așezați sau culcați utilajul în siguranță astfel încât aceasta să nu se poată răsturna, să cadă sau să alunece.

Loc de depozitare

După utilizare depozitați utilajul răcit într-un loc încuiat, curat și protejat la îngheț și uscat, neaccesibil copiilor.

Sarcină prin vibrații

În cazul folosirii intensive a utilajelor ghidate manual, pagubele pe termen lung condiționate de vibrații nu pot fi excluse total.

Respectați dispozițiile și directivele legale în vigoare pentru a menține sarcina prin vibrații la cel mai mic nivel cu putință.

Informații privind sarcina prin vibrații a utilajului găsiți în capitolul *Date tehnice*.

3.6 Siguranță la operarea utilajelor de mână

Așezarea regulamentară a utilajelor de mână

Puneți jos cu grijă utilajul. Nu aruncați jos utilajul pe pardoseală sau de la înălțimi mai mari. La aruncare utilajul poate răni persoanele din jur, sau poate să se deterioreze.

Lucrul sigur cu utilaje de mână

La efectuarea lucrărilor țineți utilajul exclusiv de mânerul prevăzut special.

3.7 Siguranță la operarea utilajelor electrice

Sursă de curent pentru utilajele electrice din clasa de protecție I

Notă: Tensiunea nominală veți găsi pe plăcuța de caracteristici a utilajului dvs.

Utilajul trebuie să fie conectat la o priză cu contact de protecție de 15 A/16 A cu o siguranță corespunzătoare la supracurent.

Este necesar unul dintre întrerupătoarele automate de protecție diferențială următoare:

- Întrerupător automat de protecție diferențială standard (se sensibil la curent pulsator, tip A).
- Întrerupător automat de protecție diferențială sensibil la toate tipurile de curent (tip B).

Puteti conecta utilajul la sursele de curent, numai dacă toate piesele utilajelor se află în stare tehnică impecabilă. Să fiți atenți mai ales la următoarele componente ale utilajului:

- Fișă.
- Cablu de conectare pe toată lungimea.
- Membrana comutatorului de pornire/oprire, dacă există.
- Prize.

Conectarea utilajului vă este permis numai la surse de curent cu conectare conductor de protecție intact (PE).

La racordarea la generatoare fixe sau mobile trebuie să existe cel puțin una dintre măsurile de siguranță următoare:

- Întrerupător automat de protecție diferențială.
- Releu de control ISO.
- Rețea IT.

Dacă conectați utilajul la un distribuitor de curent de șantier, acesta trebuie să fie pământat.

Notă: Respectați directivele naționale aplicabile!

Cablul prelungitor

Folosirea utilajului este permisă numai cu cablul prelungitor nedeteriorat și verificat!

Utilizarea cablului prelungitor este permisă numai cu conductor de protecție și cablu de conectare, pentru cablul de protecție conectat la fișă și cuplaj (numai pentru utilajele din clasa de protecție I, vezi capitolul *Date tehnice*).

Este permisă numai utilizarea cablurilor prelungitoare verificate pentru utilizare pe șantier: Furtun de cauciuc intermediar H05RN-F sau mai bun – Wacker Neuson vă recomandă H07RN-F, un cablu SOOW sau o execuție de calitate similară specifică țării.

Cablurile prelungitoare deteriorate (de ex. fisuri pe învelitoare) sau prize și cuplaje desprinse trebuie schimbate imediat.

Tamburele de cablu și prizele multiple trebuie să îndeplinească aceleași cerințe ca și cablurile prelungitoare.

Protejați cablurile prelungitoare, prizele multiple, tamburele de cablu și cuplajele de conectare, de ploaie, zăpadă sau de alte forme ale umidității.

Derulați complet tamburele de cablu

Pericol de incendiu prin tambur de cablu nederulat.

Înainte de deservire, derulați complet tamburul de cablu.

Protejarea cablului de conectare

Nu folosiți cablul de conectare pentru tragerea sau ridicarea utilajului.

La scoaterea din priză nu trageți de cablul de conectare.

Feriți cablurile de conectare de influența căldurii, uleiului sau muchiilor ascuțite.

Cablurile de conectare deteriorate sau prizele desprinse trebuie înlocuite imediat de partnerul dvs. Wacker Neuson.

Protejați furtunul de protecție

- Nu trageți furtunul de protecție peste muchii ascuțite.
- Atunci când capul de vibrație s-a prins în armătură, nu trageți violent sau în șocuri furtunul de protecție. Desprindeți capetele de vibrație înțepenite prin mișcări atente înainte-înapoi.

3.8 Întreținerea

Lucrările de întreținere

Lucrările de îngrijire și întreținere se vor efectua numai în măsura în care au fost descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Restul lucrărilor trebuie efectuate de persoana dvs. de contact Wacker Neuson.

Pentru mai multe informații consultați capitolul *Întreținerea*.

Se deconectează de la sursa de curent

Pentru lucrările de întreținere și îngrijire, pentru deconectarea de la sursa de curent a utilajului scoateți fișa din priză.

Curățarea

Păstrați utilajul întotdeauna curat și curățați-l după fiecare folosire.

Nu folosiți carburanți sau solvenți. Pericol de explozie!

Nu utilizați jet de înaltă presiune pentru curățare. Pătrunderea apei poate deteriora utilajul. În cazul utilajelor electrice există pericol de accidentare gravă prin electrocutare.



4 Instrucțiuni de securitate pentru uneltele electrice



AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate conduce la electrocutare, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate recomandările și indicațiile de siguranță în exploatare pentru viitor.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Securitatea la locul de muncă
 - a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.*
 - b) **Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri.** *Sculele electrice pot cauza scânteii, care să aprindă praful sau vaporii.*
 - c) **Păstrați copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării uneltei electrice la distanță.** *În cazul distragerii atenției, este posibil să pierdeți controlul asupra utilajului.*
2. Securitatea electrică
 - a) **Fișa de conectare a uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Fișa nu trebuie modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu uneltele protejate prin pământare.** *Fișele nemodificate și prizele aferente reduc riscul unei electrocutări.*
 - b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** *Există un risc ridicat datorat electrocutării, în cazul în care corpul dumneavoastră este pământat.*
 - c) **Mențineți uneltele electrice departe de ploaie și umiditate.** *Pătrunderea apei în unealta electrică crește riscul unei electrocutări.**
 - d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea uneltei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priză. Țineți cablul de alimentare departe de temperaturile înalte, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale utilajelor.** *Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.*
 - e) **În cazul în care lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare, care sunt adecvate pentru exterior.** *Utilizarea unui cablu prelungitor, care este adecvat pentru spațiile exterioare, reduce riscul unei electrocutări.*
 - f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențială.** *Utilizarea unui declanșator de supracurent diminuează riscul unei electrocutări.*
3. Securitatea persoanelor
 - a) **Ridicați nivelul de atenție, concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată și procedați în mod rațional atunci când începeți lucrul cu unealta electrică. Nu utilizați uneltele electrice, dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în folosirea uneltei electrice poate duce la accidente serioase.*
 - b) **Purtați echipament de protecție personal și utilizați întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca de protecție la praf, mănușile de siguranță aderente, casca de protecție sau căștile antifonice, reduce riscul vătămarilor, în funcție de tipul de utilizare al uneltei electrice.*
 - c) **Evitați punerea involuntară în funcțiune. Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/ sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** *În cazul în care transportați unealta electrică cu degetul pe comutatorul de pornire sau dacă ați conectat utilajul pornit la sursa de curent, se poate ajunge la accidente.*
 - d) **Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheia de șuruburi înainte de a conecta unealta electrică.** *O sculă sau o cheie, care se găsesc pe partea rotativă a sculei electrice, pot duce la vătămări.*



- e) **Evitați o ținută nefirească a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.** *În acest fel, puteți controla mai bine unealta electrică în situații neprevăzute.*
 - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele mobile.** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung se pot prinde în componentele mobile.*
 - g) **În cazul în care este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** *Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.*
 - h) **Nu vă considerați în mod greșit în siguranță și nu încălcați regulile de siguranță pentru sculele electrice, nici chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea sculelor electrice.** *Comportamentul neatent poate duce în câteva fracțiuni de secundă la accidente grave.*
4. Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice
- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați unealta electrică destinată lucrării dumneavoastră.** *Cu unealta electrică adecvată, veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
 - b) **Nu folosiți o unealtă electrică dacă are comutatorul defect.** *O unealtă electrică care nu mai permite conectarea sau deconectarea sa reprezintă o sursă de pericol și trebuie să fie reparată.*
 - c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** *Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a uneltei electrice*
 - d) **Păstrați uneltele electrice în afara razei de acces a copiilor, atunci când nu le folosiți. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** *Uneltele electrice reprezintă o sursă de pericol dacă sunt folosite de persoane fără experiență.*
 - e) **Îngrijiți uneltele electrice și sculele cu atenție. Controlați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se blochează, precum și dacă există piese sparte sau deteriorate care influențează negativ funcționarea aparatului. Încredințați spre reparație piesele deteriorate înainte de utilizarea aparatului.** *Multe accidente își au cauza în întreținerea insuficientă a uneltelor electrice.*
 - f) **Mențineți uneltele așchietoare în stare ascuțită și curată.** *Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se blochează mai puțin și sunt ușor de dirijat.*
 - g) **Utilizați unealta electrică, accesorii, uneltele de lucru, etc. conform acestor instrucțiuni.** *Luați în calcul în acest context condițiile de lucru și activitatea ce trebuie efectuată. Utilizarea uneltelor electrice pentru alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute, poate conduce la situații periculoase.*
 - h) **Mențineți mânerul și suprafețele acestora uscate, curate și fără urme de ulei sau unsoare.** *Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit o utilizare în siguranță și controlarea sculei electrice în situații neprevăzute.*
5. Service-ul
- a) **Încredințați repararea uneltei electrice numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile utilizării pieselor de schimb originale.** *Astfel este asigurată securitatea aparatului.*

5 Structura și funcționarea

5.1 Volumul livrat

Vibratorul intern se livrează gata asamblat și este gata de utilizare numai împreună cu un convertizor trifazic.

Volumul livrat constă din:

- Utilaj.
- Instrucțiuni de utilizare.

5.2 Destinația de utilizare

Operați aparatul numai în conformitate cu destinația, vedeți capitolul Siguranță în exploatare, Operarea conform cu destinația

GV: Aparatul previne prin intermediul capacului de închidere din cauciuc (GV) deteriorările cofrajelor.

Laser: Aparatul dispune de un furtun de protecție scurt pentru o poziție de lucru corespunzătoare necesarului.

5.3 Mod de funcționare

Principiu

Aparatul este un vibrator interior, care generează vibrații de înaltă frecvență în capul de vibrare.

Prin scufundarea capului de vibrare în betonul proaspăt, zona de acționare a capului de vibrare este aerisită și compactată.

Betonul proaspăt răcește simultan capul de vibrare.

Indicație: Atâta timp cât mai ies bule de aer, betonul este compactat.

Protecția termică

Aparatul este protejat împotriva supraîncălzirii prin intermediul unei protecții termice, în situația unei supraîncălziri, aparatul este oprit.

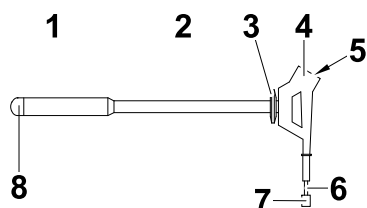
După răcire trebuie să opriți și să reporniți aparatul.

Indicație: Dacă aparatul nu dispune de un comutator de pornire/oprire, trebuie să opriți și să porniți convertizorul.

Capul de vibrare

În capul de vibrare este acționat un element excentric cu ajutorul unui motor electric la o turație de aprox. 12.000 rot./min (200 Hz), generând astfel mișcări circulare. Prin intermediul acestor mișcări circulare, capul de vibrare transmite vibrațiile către beton.

6 Componente și elemente de comandă



Poz.	Descriere	Poz.	Descriere
1	Corpul vibrator	5	Comutator de pornire/oprire
2	Furtun de protecție	6	Cablu de conectare
3	Amortizarea	7	Fișă
4	Mânerul	8	Capac de închidere din cauciuc (opțional).

7 Transportul



AVERTIZARE

Manipularea neadecvată poate provoca accidente sau pagube materiale serioase.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, vezi capitolul *Siguranța*.



AVERTIZARE

Cap de vibrație fierbinte.

Atingerea poate provoca arsuri.

- Capul de vibrație se atinge numai după ce motorul s-a răcit.
- Se vor purta mănuși de protecție.

Transportarea utilajului

1. Utilajul se oprește cu comutatorul de pornire/oprire.
2. Se așteaptă, până când utilajul se oprește complet.
3. Se oprește convertizorul.
4. Utilajul se deconectează de la convertizor.
5. Utilajul se pune în sau pe un mijloc de transport adecvat.
6. Se înfășoară cablul de conectare.
Notă: A nu frânge cablul de conectare!
7. Utilajul se asigură împotriva căderii sau alunecării.

8 Utilizarea și funcționarea



AVERTIZARE

Manipularea neadecvată poate provoca accidente sau pagube materiale serioase.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, vezi capitolul *Siguranța*.

8.1 Înaintea punerii în funcțiune

După dezambalare utilajul este gata de funcționare.

Verificare utilaj

- Utilajul și toate componentele acestuia se verifică la deteriorări.
- Deteriorări la nivelul furtunului de protecție și al cablului de conectare.

Verificarea rețelei de curent

- Verificați, dacă rețeaua de curent sau distribuitorii au tensiunea de funcționare corectă (vezi plăcuța de caracteristici a utilajului sau capitolul *Date tehnice*).
- Verificați dacă rețeaua de curent sau distribuitorul de șantier corespunde normelor și directivelor naționale în vigoare.

8.2 Punerea în funcțiune



AVERTIZARE

Izolație deteriorată.
Pericol de electrocutare.

- A nu frânge sau deteriora furtunul de protecție și cablul de conectare.

Utilajul se conectează la sursa de curent

Conectați utilajul numai la un convertizor trifazic, valorile de conectare vezi capitolul *Date tehnice*.

ATENȚIE

Tensiune electrică.

Tensiunea incorectă poate provoca deteriorarea utilajului.

- Verificați, dacă tensiunea sursei de curent corespunde cu specificațiile utilajului, vezi capitolul *Date tehnice*.

**AVERTIZARE**

Pornire a utilajului.

Pericol de accidentare prin pornirea necontrolată a utilajului.

- Înaintea conectării la sursa de curent utilajul se oprește.

1. Utilajul se oprește cu comutatorul de pornire/oprire.

**AVERTIZARE**

Tensiune electrică.

Accidente prin electrocutare.

- Se verifică la deteriorări cablul de conectare cablul prelungitor.
- Se vor folosi numai cabluri prelungitoare, la care conductorul de protecție este legat la priză și cuplaj (numai pentru utilajele din clasa de protecție I, vezi capitolul *Date tehnice*).

2. Dacă este necesar, se leagă la utilaj un cablu prelungitor adecvat.

Notă: Lungimile și secțiunile lițe admisibile ale cablurilor prelungitoare se găsesc în capitolul *Date tehnice*.

3. Fișa se introduce în priza de la convertizor.

Pornirea aparatului

1. Utilajul se ridică de mâner.
2. Utilajul se pornește cu comutatorul de pornire/oprire.

Notă: Respectați și instrucțiunile de utilizare ale convertizorului.

Compactarea betonului proaspăt

1. Capul de vibrare se cufundă cu avânt în betonul proaspăt, se lasă câteva se secunde și se scoate încet.
2. Capul de vibrare se scufundă în toate zonele cofrajului și betonul proaspăt se compactează.

Notă:

- Compactați deosebit de intens mai ales în zona colțurilor cofrajelor, deoarece acolo densitatea armăturilor este cea mai ridicată.
- Evitați contactul capului de vibrare cu armătura. Dacă capul de vibrare atinge armătura pot apărea următoarele defecțiuni:
 - Se poate distruge legătura dintre armătură și beton.
 - Utilajul se poate deteriora.
- Rezultatul compactării depinde de următoarele puncte:
 - Durata de menținere a capului de vibrare în beton.
 - Diametrul capului de vibrare.
 - Consistența betonului.
 - Densitatea armăturii.

Dacă de exemplu folosiți cap de vibrare cu un diametru mai redus, pentru a obține un rezultat similar ca la un cap cu un diametru mai mare trebuie să efectuați o compactare mai îndelungată.

- Semnele care indică că betonul este compactat deja corespunzător:
 - Betonul nu se mai depune.
 - Nu mai ies sau nu mai ies deloc bule de aer.
 - Zgomotul capului de vibrare nu se mai schimbă.

8.3 Scoaterea din funcțiune

Oprirea aparatului



PRECAUȚIE

Mișcarea proprie a capului de vibrație în afara betonului proaspăt.
Pericol de accidentare sau pericol de daune materiale prin capul de vibrație răsturnat.

- Utilajul se oprește înainte de a-l pune jos.



PRECAUȚIE

Încălzire capului de vibrație în afara betonului proaspăt.
Pericol de opărire datorită suprafețelor fierbinți.
Deteriorarea utilajului datorită uzurii mărite.

- Utilajul nu se lasă să funcționeze în afara betonului proaspăt.

1. Utilajul se scoate încet din betonul proaspăt, capul de vibrație se ține în aer.
 2. Utilajul se oprește cu comutatorul de pornire/oprire.
 3. Se așteaptă, până când utilajul se oprește complet.
 4. Se oprește convertizorul.
 5. Utilajul se așează încet.
- A nu se frânge furtunul de protecție și cablul de conectare!
6. Utilajul se deconectează de la convertizor.

8.4 Curățarea

Curățarea utilajului

- Utilajul și toate componentele acestuia se curăță cu apă după fiecare utilizare.

Notă: Resturile de beton se pot îndepărta prin cufundarea utilajului pornit într-un pat de pietriș.

9 Întreținerea



AVERTIZARE

Manipularea neadecvată poate provoca accidente sau pagube materiale serioase.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, vezi capitolul *Instrucțiuni de securitate*.



AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare în caz de lucrări inadecvate.

- Deschiderea utilajului, reparațiile și verificarea finală de siguranță se va efectua numai de un electrician specialist cu respectarea directivelor în vigoare.

9.1 Calificarea pentru lucrările de întreținere

Calificarea pentru lucrările de întreținere

Lucrările de întreținere descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie executate de fiecare operator responsabil, în cazul în care nu se indică altfel.

O serie de lucrări de întreținere trebuie executate numai de specialiștii cu pregătire specială sau numai de către service-ul partenerului dvs. Wacker Neuson — acestea sunt indicate în mod special.

9.2 Planul de întreținere

Notă: Intervalele de timp indicate sunt valori orientative pentru regim normal de funcționare. În cazul unui regim extrem, de ex. utilizare continuă, intervalele de întreținere se înjumătățesc.

Activitate	Zilnic, înaintea funcționării	La fiecare 100 de ore
Controlul vizual al tuturor componentelor la deteriorări.	■	
Verificarea cotelor de uzură.	■	

Capul de vibrare este umplut cu ulei de la producător și nu necesită așadar întreținere.

Notă: Dacă partea inferioară a capului de vibrare trebuie înlocuită, umpleți cu suficient ulei. Fixați în mod corespunzător partea inferioară a capului de vibrare. Solicitați efectuarea acestor lucrări de către service-ul persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson.

La capul de vibrare IR30 uleiul nu poate fi schimbat. Capul de vibrare trebuie înlocuit de serviceul partenerului Wacker_Neuson.

Verificarea cotelor de uzură ale capului de vibrație

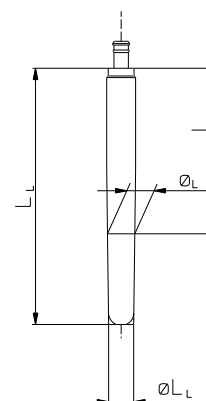
Cotele de uzură sunt:

- Diametru minim substructură de țevă $\varnothing L_L$
- Diametru minim cap de vibrație $\varnothing L$
- Lungime cap de vibrație L_L

Uzura este maximă la capătul cufundat al capului de vibrație.

Tipul de aparat	Dimensiunile capului de vibrație și ale substructurii de țevă [mm]			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
IR... 30	28 (30)	353 (354)	— *	— *
IR... 38	33 (38)	342 (343)	36 (38)	217
IR... 45	38 (45)	375 (380)	42 (45)	232
IR... 58	50 (58)	390 (400)	54 (58)	253

* Capul de vibrație nu este divizat.



Dimensiunile scrise cu litere îngroșate reprezintă dimensiuni de uzură.

Dimensiunile între paranteze reprezintă dimensiunile originale pentru utilajele în stare nouă.

Dacă o cotă de uzură s-a atins într-un punct, solicitați de la persoana de contact Wacker Neuson înlocuirea părții inferioare a tubului.

Schimb de ulei în capul de vibrație

Pentru schimbul de ulei din capul de vibrație, aduceți utilajul dvs. la persoana dvs. de contact Wacker Neuson.

Notă: La capul de vibrație al IR...30 nu se poate schimba uleiul. Capul de vibrație trebuie schimbat de partenerul dvs. Wacker Neuson.

10 Remedierea defectelor

Din tabelul următor se pot găsi defecte posibile, cauzele și remedierea acestora.

Defecțiuni	Cauza	Remediere
Capul de vibrație nu vibrează.	Nu există tensiunea în rețea.	■ Fișa se conectează la convertizor. ■ Cablul de conectare se verifică la deteriorări și se schimbă în caz de defecțiune.*
	Capul de vibrație s-a oprit din cauza temperaturii prea ridicate.	Se oprește utilajul și capul de vibrație se lasă să se răcească.
	■ Comutator de pornire/oprire defect. ■ Defecțiune mecanică în capul de vibrație.	Utilajul se încredințează spre reparare.*
Zgomot deosebit, capul de vibrație funcționează la o putere scăzută.	Unul dintre comutatoarele de termoprotecție s-a oprit (în regim trifazic)	Utilajul se încredințează spre reparare.*

* Încredințați aceste lucrări de service Wacker Neuson partenerului dvs.

11 Eliminarea ca deșeu

11.1 Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestei mașini asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

Pentru clienții din țările UE

Prezenta mașină este supusă Directivei europene referitoare la echipamentele electronice și electrice uzate (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE), precum și legislației naționale aplicabile. Directiva WEEE oferă în acest context cadrul pentru tratarea echipamentelor electronice vechi la nivel european.



Mașina este marcată cu simbolul alăturat al unui tomberon de gunoi tăiat. Aceasta înseamnă că ea nu trebuie eliminată împreună cu deșeurile menajere, ci în centre de colectare diferențiată.

Acest aparat este o sculă electrică profesională, prevăzută exclusiv pentru utilizarea comercială (un așa numit echipament destinat utilizării profesionale, conform directivei WEEE). Spre deosebire de aparatele utilizate preponderent în domeniul casnic (așa numitele aparate B2C), această mașină nu poate fi predată în unele țări din UE, în Germania de ex., la centrele de colectare publice (de ex. la centrele comunale de colectare). În caz de dubii trebuie să solicitați informații de la punctul de vânzare cu privire la calea de eliminare ca deșeu prescrisă pentru aparatele electronice B2B în țara respectivă, pentru a asigura eliminarea ca deșeu conform prescripțiilor legale aplicabile. În acest scop trebuie respectate și eventualele indicații din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

Pentru clienții din alte țări

Vă recomandăm să nu eliminați această mașină ca deșeu prin deșeurile menajere obișnuite, ci prin colectarea separată ecologică. Este posibil ca și legislația națională să prescrie eliminarea separată ca deșeu a produselor electrice și electronice. Este obligatorie asigurarea eliminării mașinii conform prescripțiilor naționale valabile.

12 Date tehnice

12.1 IRSEN30, 38

Denumire	Unitatea	IRSEN30/042	IRSEN38/042
Nr. articol		5000610069	5000008598
Curentul nominal	A	3,5	7,0
Tensiune nominală	V	42	42
Frecvență nominală	Hz	200	200
Puterea nominală**	kW	0,20	0,41
Faze	~	3	3
Amplitudinea oscilațiilor la aer	mm	2,00	1,90
Oscilații	1/min	12000	12000
	Hz	200	200
Diametru cap de vibrare	mm	30	38
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	28	31
Lungime cap de vibrare	mm	353	345
Lungimea furtunului de protecție	m	0,8	0,8
Lungimea cablului de conectare***	m	15,0	15,0
Greutate	kg	5,1	5,9
Fișă		CEE-3P 32A 42V 4H	CEE-3P 32A 42V 4H
Tip de motor		Motor asincron	Motor asincron
Specificații ulei		4 UH1-46N	4 UH1-46N
Cantitatea de ulei	l	0,005	0,008
Clasa de protecție		III	III
Gradul de protecție		IP67	IP67
Declanșare termoprotecție	°C	150	150



Denumire	Unitatea	IRSEN30/042	IRSEN38/042
Interval de temperaturi pentru depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60
Interval de temperaturi pentru operare	°C	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79
Standard		EN ISO 11203. EN 12649	
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Standard		EN ISO 20643	EN ISO 20643
Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a_{hv}	m/s ²	0,5	0,5
* Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru.			
** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.			
*** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.			

12.2 IRSEN45

Denumire	Unitatea	IRSEN45/042	IRSEN45/115Laser
Nr. articol		5000008597	5000008648
Curentul nominal	A	10,0	4,0
Tensiune nominală	V	42	115
Frecvență nominală	Hz	200	200
Puterea nominală **	kW	0,58	0,58
Faze	~	3	3
Amplitudinea oscilațiilor la aer	mm	2,30	2,30
Oscilații	1/min	12000	12000
	Hz	200	200
Diametru cap de vibrare	mm	45	45
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	31	31
Lungime cap de vibrare	mm	382	382
Lungimea furtunului de protecție	m	0,8	0,3
Lungimea cablului de conectare ***	m	15	15
Greutate	kg	7,2	9,1
Fișă		CEE-3P 32A 42V 4H	CEE-4P 16A 250V 10H
Tip de motor		Motor asincron	Motor asincron
Specificații ulei		4 UH1-46N	4 UH1-46N
Cantitatea de ulei	l	0,008	0,008
Clasa de protecție		III	I
Gradul de protecție		IP67	IP67
Declanșare termoprotecție	°C	150	150
Interval de temperaturi pentru depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60

Denumire	Unitatea	IRSEN45/042	IRSEN45/115Laser
Interval de temperaturi pentru operare	°C	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79
Standard		EN ISO 11203. EN 12649	
Valoarea totală a vibrațiilor a_{HV}	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Standard		EN ISO 20643	EN ISO 20643
Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a_{HV}	m/s ²	0,5	0,5
* Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru.			
** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.			
*** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.			

12.3 IRSEN58

Denumire	Unitatea	IRSEN58/042	IRSEN58/042GV	IRSEN58/250GV
Nr. articol		5000007901	5000008642	5100010373
Curentul nominal	A	17,3	17,3	3,0
Tensiune nominală	V	42	42	250
Frecvență nominală	Hz	200	200	200
Puterea nominală **	kW	1,05	1,05	1,05
Faze	~	3	3	3
Amplitudinea oscilațiilor la aer	mm	2,50	2,50	2,50
Oscilații	1/min	12000	12000	12000
	Hz	85	200	200
Diametru cap de vibrare	mm	58	58	58
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	40	40	40
Lungime cap de vibrare	mm	400	400	400
Lungimea furtunului de protecție	m	0,8	0,8	0,8
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	8
Greutate	kg	11,2	14,5	12,1
Fișă		CEE-3P 32A 42V 4H	CEE-3P 32A 42V 4H	CEE-4P 16A 250V 10H
Tip de motor		Motor asincron	Motor asincron	Motor asincron
Specificații ulei		4 UH1-46N	4 UH1-46N	4 UH1-46N
Cantitatea de ulei	l	0,012	0,012	0,012
Clasa de protecție		III	III	I
Gradul de protecție		IP67	IP67	IP67
Declanșare termoprotecție	°C	150	150	150
Interval de temperaturi pentru depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60



Denumire	Unitatea	IRSEN58/042	IRSEN58/042GV	IRSEN58/250GV
Interval de temperaturi pentru operare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA}^*	dB(A)	79	79	79
Standard		EN ISO 11203. EN 12649		
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Standard		EN ISO 20643	EN ISO 20643	EN ISO 20643
Incertitudine la măsurarea valorii totale a vibrațiilor a_{hv}	m/s ²	0,5	0,5	0,5
* Aceste măsurători au fost obținute dacă dispozitivul a fost operat fiind suspendat liber în aer la o distanță de 1 metru.				
** Productivitatea nominală indică puterea activă preluată în timpul funcționării nominale.				
*** Lungimea cablului: Inclusiv fișe.				

12.4 Cablul prelungitor



AVERTIZARE

Tensiune electrică.

Accidente prin electrocutare.

- Se verifică la deteriorări cablul de conectare cablul prelungitor.
- Se vor folosi numai cabluri prelungitoare, la care conductorul de protecție este legat la priză și cuplaj (numai pentru utilajele din clasa de protecție I, vezi capitolul *Date tehnice*).

- Utilizați numai cabluri prelungitoare admise, vezi capitolul *Siguranța*.
- În tabelul următor găsiți diametrele necesare ale lițelor cablurilor prelungitoare:

Notă: Denumirea tipului și tensiunea utilajului dvs. veți găsi pe plăcuța de caracteristici sau cu ajutorul nr. articol în capitolul *Date tehnice*.

Utilaj	Tensiune [V]	Prelungire [m]	Secțiune lițe [mm ²]
IRSEN30	42 3~	≤ 35	1,5
		≤ 58	2,5
		≤ 91	4,0
IRSEN38	42 3~	≤ 18	1,5
		≤ 29	2,5
		≤ 45	4,0
IRSEN45	42 3~	≤ 20	1,5
		≤ 32	2,5
		≤ 46	4,0
	115 3~	≤ 85	1,5
		≤ 139	2,5
IRSEN58	250 3~	≤ 150	1,5

Exemplu

Aveți un IRSEN38/042 și doriți un cablu prelungitor de o lungime de 25 m.

Tensiunea de intrare a utilajului este de 42 V.

Conform tabelului cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune lițe de 2,5 mm².

13 Glosar

Clasa de protecție

Clasa de protecție conform DIN EN 61140 indică utilaje electrice cu privire la măsurile de siguranță pentru împiedicarea unei electrocutări. Există patru clase de protecție:

Clasa de protecție	Înseamnă
0	Nici o protecție specială în afara izolației de bază. Fără conductor de protecție. Conector fără contact pentru conductorul de protecție.
I	Conectarea tuturor pieselor conductoare electric ale carcasei la conductorul de protecție. Conector cu contact pentru conductorul de protecție.
II	Izolație întărită sau dublă (izolație de protecție). Fără conectare la conductorul de protecție. Conector fără contact pentru conductorul de protecție.
III	Utilajele sunt acționate la o tensiune mică de siguranță (< 50 V). Conectarea la conductorul de protecție nu este necesară. Conector fără contact pentru conductorul de protecție.

Grad de protecție IP

Gradul de protecție conform DIN EN 60529 arată potrivirea utilajelor electrice la anumite condiții de mediu și protecția la pericole.

Gradul de protecție este specificat cu un cod IP conform DIN EN 60529.

Cod	Însemnătatea primei cifre: Protecție împotriva atingerii componentelor periculoase. Protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine.
0	Fără protecție împotriva atingerii. Fără protecție împotriva corpurilor străine.
1	Protecție împotriva atingerii cu dosul mâinii. Protecție împotriva obiectelor străine mari cu diametrul > 50 mm.
2	Protecție împotriva atingerii cu un deget. Protecție împotriva obiectelor străine de dimensiune mijlocie (diametru > 12,5 mm).
3	Protecție împotriva atingerii cu o sculă (diametru > 2,5 mm). Protecție împotriva obiectelor străine mici (diametrul > 2,5 mm).
4	Protecție împotriva atingerii cu o sârmă (diametru > 1 mm). Protecție împotriva obiectelor străine de formă granulată (diametru > 1 mm).
5	Protecție împotriva atingerii. Protecție împotriva depunerii prafului în interior.
6	Protecție completă împotriva atingerii. Protecție împotriva pătrunderii prafului.

Cod	Însemnătatea celei de-a doua cifre: Protecție împotriva pătrunderii apei
0	Fără protecție împotriva pătrunderii apei.
1	Protecție împotriva stropirii cu apă de sus în jos.
2	Protecție împotriva stropirii cu apă din direcție oblică (oblicitate 15°).
3	Protecție împotriva pulverizării cu apă (oblicitate 60°).
4	Protecție împotriva apei stropite din toate direcțiile.
5	Protecție împotriva jeturilor de apă (duză) din orice unghi.
6	Protecție împotriva jeturilor de apă puternice (inundării).
7	Protecție împotriva scufundării temporare în apă.
8	Protecție împotriva scufundării de durată în apă.

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	IRSEN30, IRSEN38, IRSEN45, IRSEN58
Tipul de produs	Vibrator intern
Destinația produsului	Compactarea betonului
Număr material	5000007901, 5000008597, 5000008598, 5000008642, 5000008648, 5000610069, 5100010373

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-12:2009,
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 12649:2008 + A1:2011

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.05.2020

Helmut Bauer

Director General

Declarație de conformitate originală

5000203049_14_IRSEN30, IRSEN38, IRSEN45, IRSEN58_CE_ro

